

# Quick Start Guide.

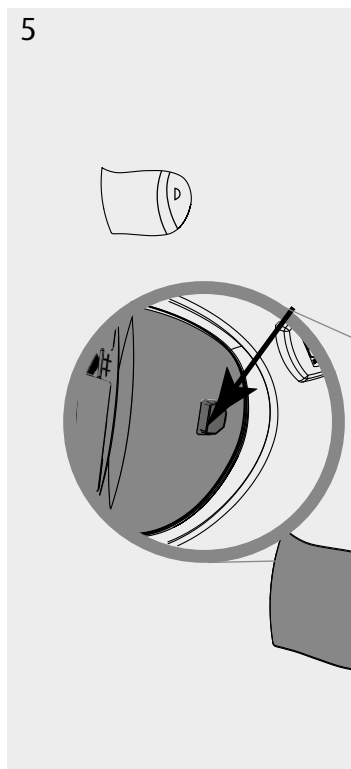
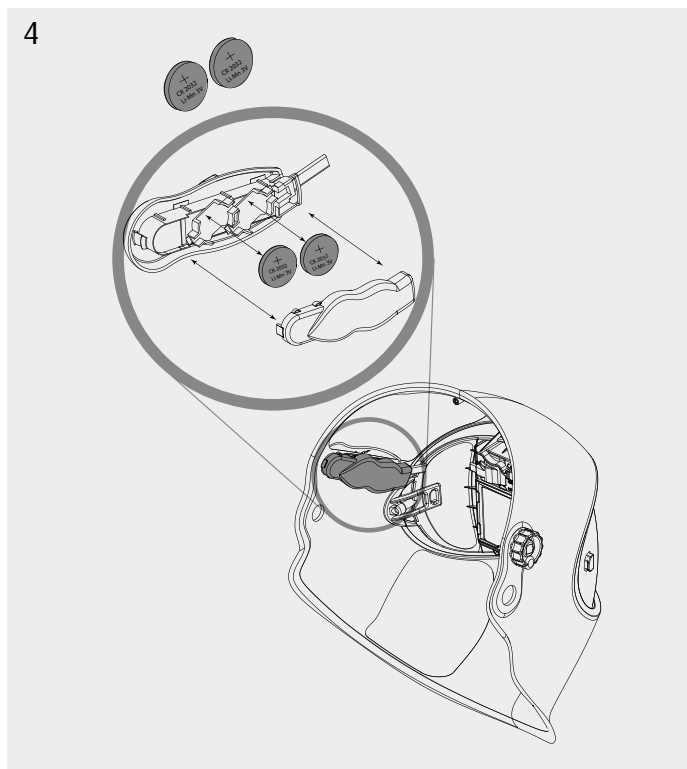
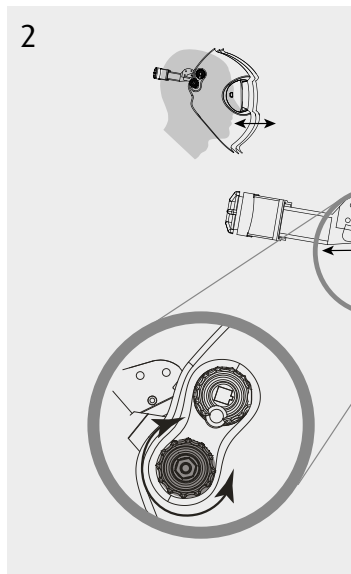
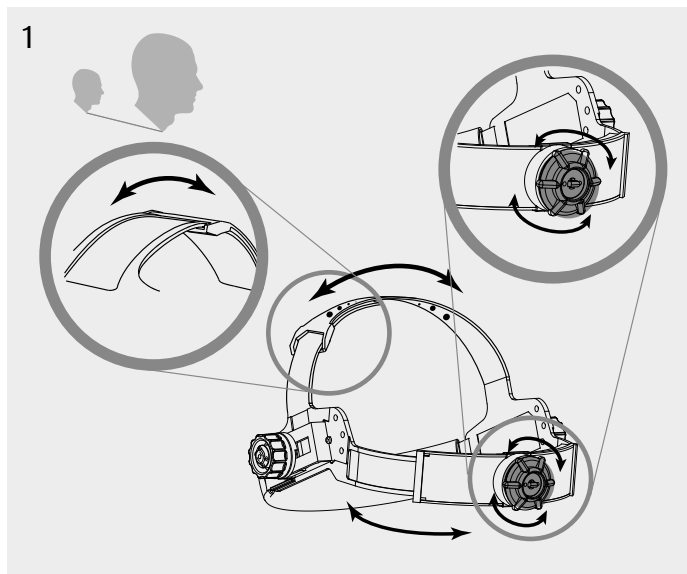
## LIPROTECTOR® 2.5

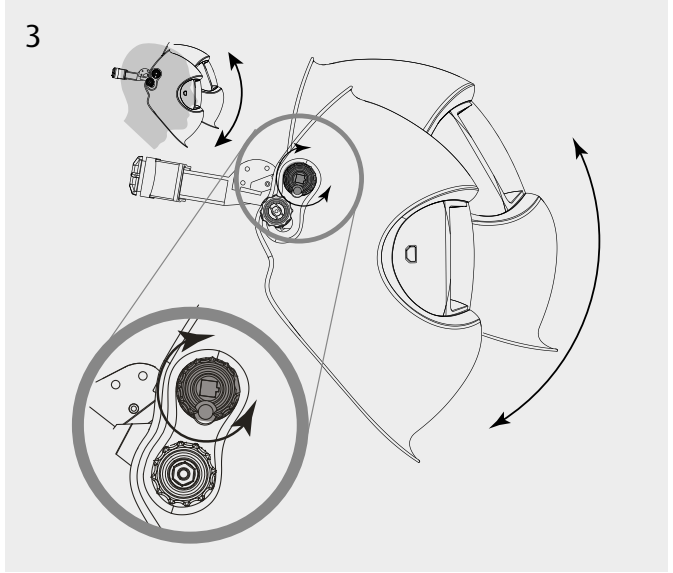
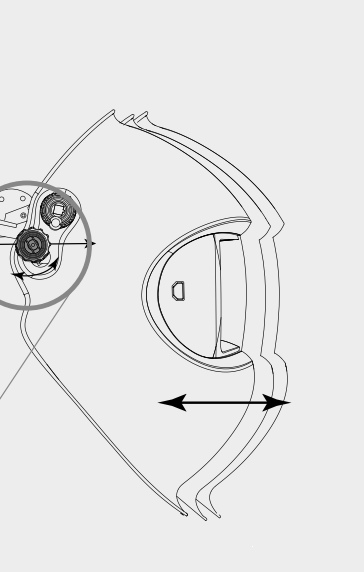




# Inhaltsverzeichnis.

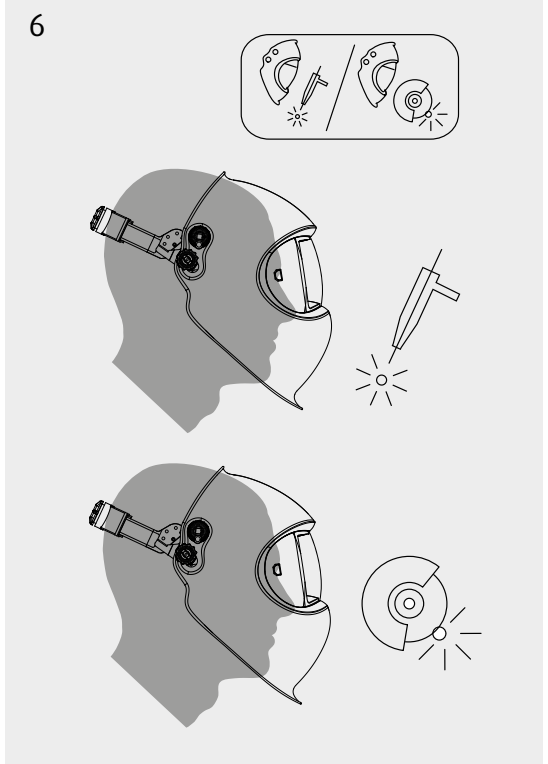
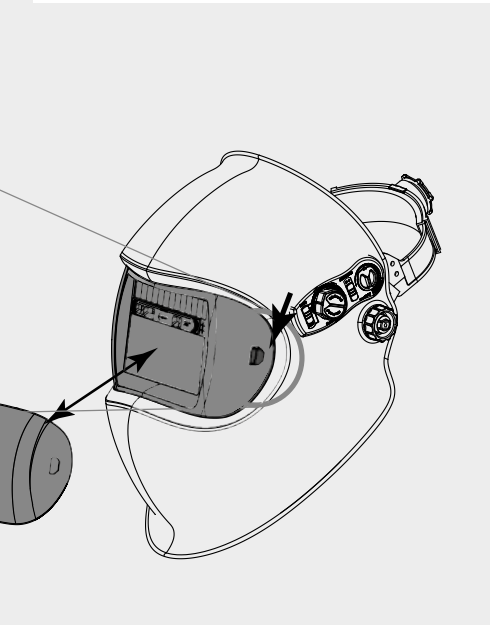
4.0	Quick Start Guide
6.0	Functions And Settings
8.0	Spare Parts
10.0	Shade level chart EN169
12.0	Quick Start Guide Deutsch
14.0	Quick Start Guide English
16.0	Quick Start Guide Français
18.0	Quick Start Guide Italiano





# Quick Start Guide.

LIPROTECTOR® 2.5



# Functions and settings.

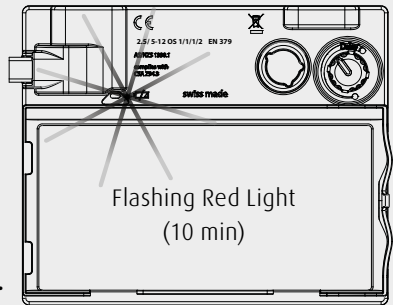
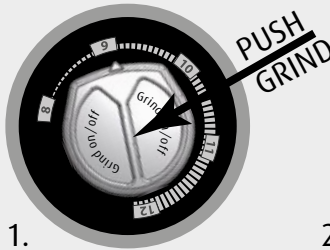
## LIPROTECTOR® 2.5



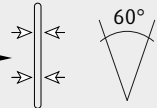
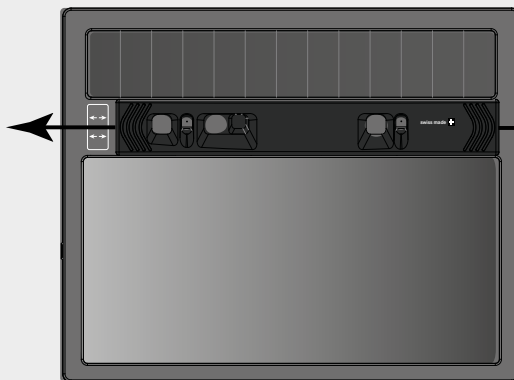
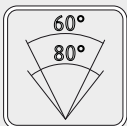
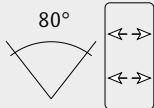
### Grind Mode

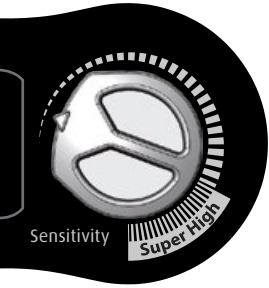


Grind On/Off  
Choose Shade Number (SL8-12)

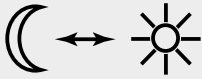


### Sensor slide

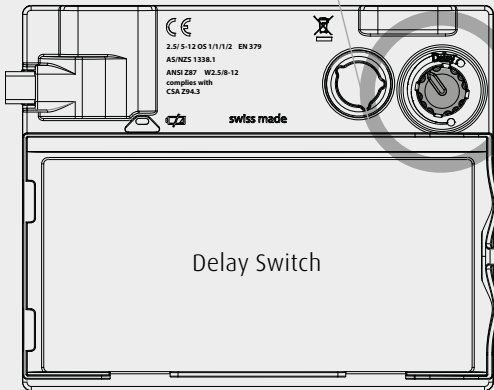
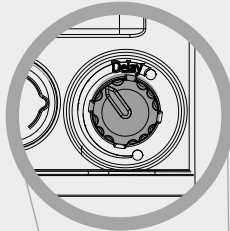




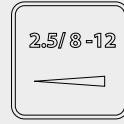
### Setting delay



### Choose Delay



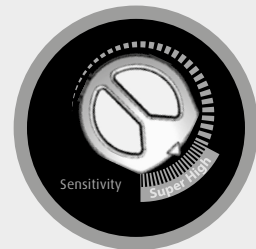
### Setting shade level



### Choose Shade Number (SL 8-12)

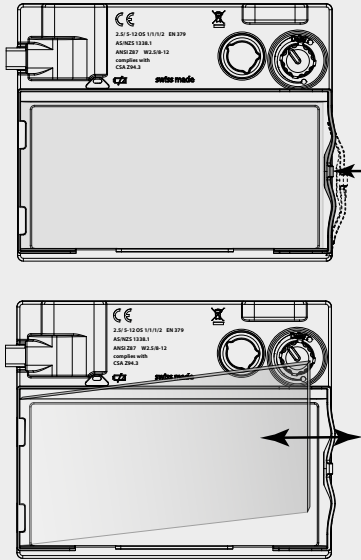


Sensitivity  
(Super High Sensitivity)

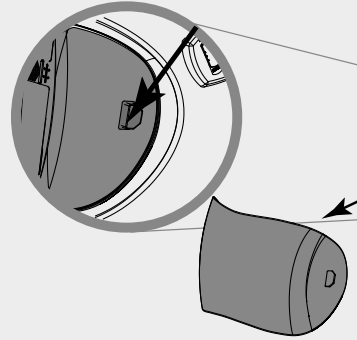




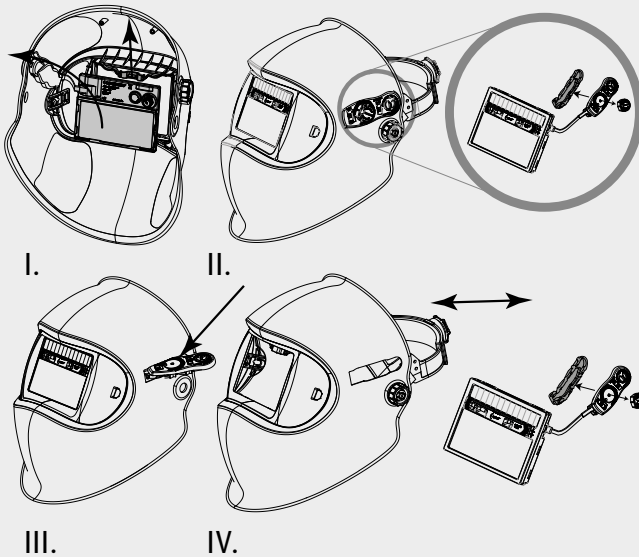
Inside Cover Lens



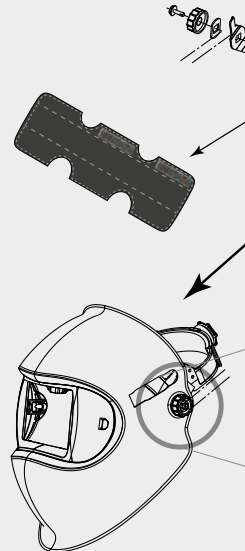
Front Cover Lens

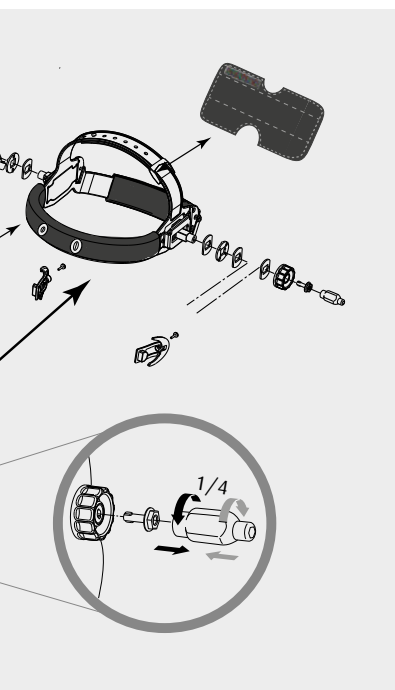
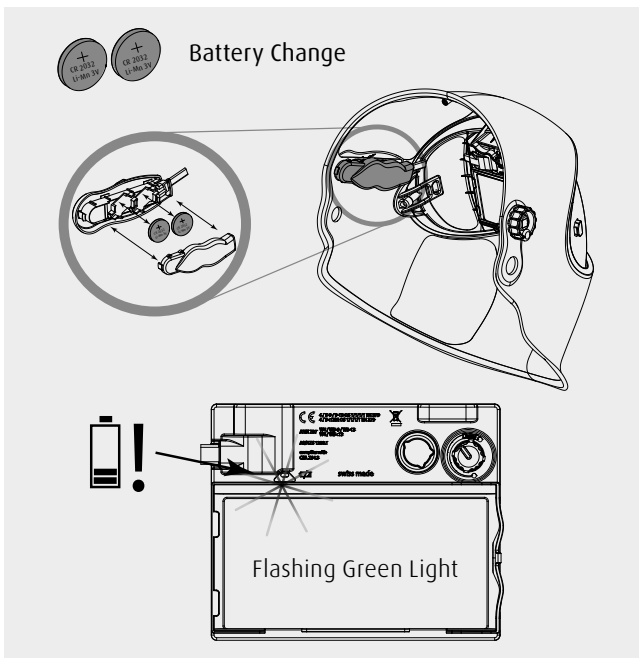
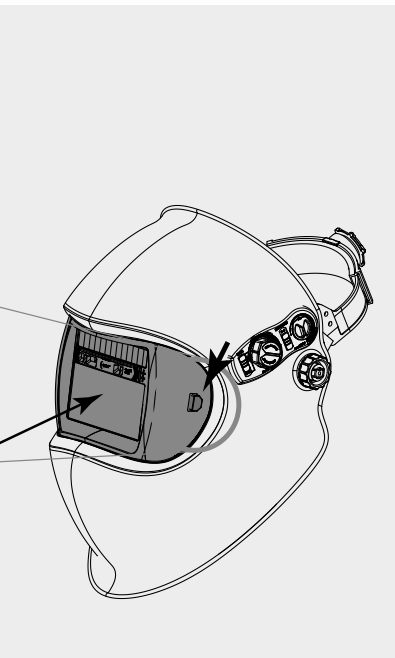


Cartridge










Adjust Headband





## Spare parts.

LIPROTECTOR® 2.5

	10036223		10036225
	10036224		10036105
	10036103		10036106
	10036104		

## Schutzstufentabelle EN169/Shade level chart EN169/


## Tableau des niveaux de protection EN169/ Tabella dei livelli di protezione EN169

Je nach persönlichem Empfinden kann die nächst höhere oder tiefere Schutzstufe verwendet werden.

*A seconda della sensibilità personale è possibile impostare il livello di protezione immediatamente superiore o inferiore.*

*According to the perception of the welder it is possible to use the next higher or lower shade number.*

*Selon la perception du soudeur il est possible d'utiliser un échelon de protection plus haut ou plus bas.*

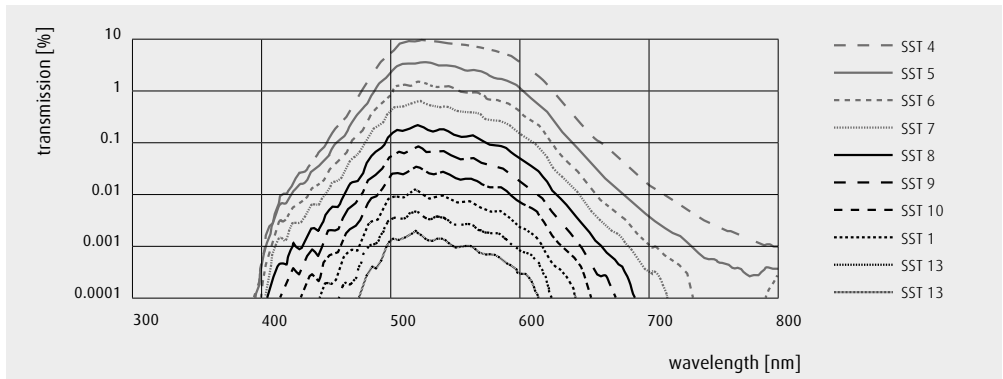
		Ampere																						
Process	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
	8			9			10			11			12			13			14					
							9			10			11			12			13			14		
										10			11			12			13			14		
	8			9			10			11			12			13								
	8						9			10			11			12			13					
										9			10			11			12			13		
	4	5	6	7	8	9	10	11	12															

Folgende Kurve zeigt das Transmissionsverhalten des Schweißerschutzfilters.

*La seguente curva fornisce indicazioni sul comportamento di trasmissione e/o di assorbimento del filtro di protezione per saldatore.*

*The transmission of the welding filter is shown below.*

*La transmission du filtre du soudage est montré ci-dessous.*





## DE Deutsch

### Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie den Helm in Gebrauch nehmen. Überprüfen Sie die korrekte Montage der Vorsatzscheibe. Können Fehler nicht behoben werden, darf die Blendschutzkassette nicht mehr benutzt werden.

### Vorsichtsmassnahmen & Schutzbeschränkung

Beim Schweißprozess werden Wärme und Strahlung freigesetzt, welche zu Augen- und Hautverletzungen führen können. Dieses Produkt bietet Schutz für Augen und Gesicht. Ihre Augen sind beim Tragen des Helmes unabhängig von der Wahl der Schutzstufe immer gegen ultraviolette und infrarote Strahlung geschützt. Zum Schutz des restlichen Körpers ist zusätzlich entsprechende Schutzbekleidung zu tragen. Partikel und Substanzen, die durch den Schweißprozess freigesetzt werden, können unter Umständen bei entsprechend veranlagten Personen allergische Hautreaktionen auslösen. Bei empfindlichen Personen kann der Hautkontakt mit dem Kopfteil zu allergischen Reaktionen führen. Der Schweißerschutzhelm darf nur zum Schweißen und Schleifen und nicht für andere Anwendungen verwendet werden. Wird der Schweißerschutzhelm zweckentfremdet oder unter Missachtung der Bedienungsanleitung eingesetzt, übernimmt Linde keine Haftung. Der Helm ist für alle gängigen Schweißverfahren geeignet, **ausgenommen Gas- und Laserschweissen**. Bitte beachten Sie die Schutzstufenempfehlung gemäss EN169 auf dem Umschlag.

### Schlafmodus

Die Blendschutzkassette verfügt über eine automatische Ausschaltfunktion, welche die Batterie Lebensdauer erhöht. Fällt während ca. 10 Min. weniger als 1 Lux Licht auf die Blendschutzkassette, schaltet sich die Blendschutzkassette automatisch aus. Zum Wiedereinschalten der Kassette müssen die Solarzellen kurz dem Tageslicht ausgesetzt werden. Sollte sich die Blendschutzkassette nicht mehr aktivieren lassen oder beim Zünden des Schweißbogens nicht mehr verdunkeln, müssen die Batterien ersetzt werden.

### Garantie & Haftung

Die Garantiebestimmungen entnehmen Sie der Weisung der nationalen Verkaufsorganisation von Linde. Für weitere Informationen diesbezüglich wenden Sie sich bitte an den Linde-Händler. Garantie wird nur auf Material- und Fabrikationsfehler gewährt. Im Falle von Schäden aufgrund unsachgemässer Anwendung, unerlaubten Eingriffen oder durch den Hersteller nicht vorgesehene Verwendung entfällt Garantie und Haftung. Ebenfalls entfällt Haftung und Garantie, wenn andere als durch Linde vertriebene Ersatzteile verwendet werden.

### Erwartete Lebensdauer

Der Schweißhelm hat kein Verfallsdatum. Das Produkt kann verwendet werden, solange keine sichtbaren oder unsichtbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen auftreten.

### Anwendung (Quick Start Guide)

- Kopfband.** Passen Sie das obere Verstellband (S. 2) an Ihre Kopfgrösse an. Ratschenknopf (S. 2) hineindrücken und drehen bis das Kopfband satt aber ohne Druck anliegt.
- Augenabstand und Helmneigung.** Durch das Lösen der Arretierknöpfe (S. 2–3) wird der Abstand zwischen Kassette und Augen eingestellt. Beide Seiten gleich einstellen und nicht verkannten. Anschließend die Arretierknöpfe wieder anziehen. Die Helmneigung lässt sich durch den Drehknopf (S. 4) anpassen.
- Schutzstufe.** Die Schutzstufeneinstellung lässt sich durch Drehen des Potentiometerknopfes manuell einstellen (S. 4–5). Sie kann in den Bereichen SL8 bis SL12 gewählt werden.
- Schleifmodus.** Durch Drücken des Grindknopfes (S. 4) wird die Blendschutzkassette in den Schleifmodus versetzt. In diesem Modus ist die Kassette deaktiviert und bleibt im Hellzustand mit der Schutzstufe SL2.5. Der aktivierte Schleifmodus ist an der rot blinkenden LED (S. 4) im Innern des Helmes erkennbar. Zum Ausschalten des Schleifmodus erneut den Grindknopf drücken. Der Schleifmodus schaltet automatisch nach 10 Minuten aus.
- Empfindlichkeit.** Mit dem Empfindlichkeitsknopf (S. 5) wird die Umgebungslichtempfindlichkeit eingestellt. Die Grenze zu „Super High“ entspricht der Standardeinstellung. Durch drehen des Drehknopfes kann diese individuell angepasst werden. Im Bereich „Super High“ wird eine sehr hohe Lichtempfindlichkeit erreicht.
- Sensorschieber.** Der Sensorschieber kann auf zwei unterschiedliche Positionen gesetzt werden. Je nach Position wird der Winkel zur Erkennung von Umgebungslicht vermindert (S. 5) oder vergrössert (S. 5).
- Öffnungszeitregler.** Der Öffnungszeitregler (Delay) (S. 5) erlaubt die Wahl der Öffnungsverzögerung von dunkel auf hell. Der Drehknopf erlaubt eine stufenlose Einstellung von dunkel zu hell zwischen 0.05 – 1.0 s

### Reinigung

Die Blendschutzkassette und die Vorsatzscheibe müssen regelmässig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Es dürfen keine starken Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Reinigungsmittel mit Schleifmittelanteil verwendet werden. Zerkratzte oder beschädigte Sichtscheiben sollten ersetzt werden.

### Lagerung

Der Schweißhelm ist bei Raumtemperatur und tiefer Luftfeuchtigkeit zu lagern. Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern lagern Sie den Helm in der Originalverpackung.

**Vorsatzscheibe auswechseln (S. 6–7)**

Ein Seitenclick wird hineingedrückt, damit wird die Vorsatzscheibe gelöst und kann abgenommen werden. Neue Vorsatzscheibe in einem Seitenclick einhängen. Vorsatzscheibe zum zweiten Seitenclick herumspannen und einrasten. Dieser Handgriff braucht etwas Druck, damit die Dichtung auf der Vorsatzscheibe die gewünschte Wirkung zeigt.

**Batterien ersetzen (S. 3)**

Die Blendschutzkassette verfügt über auswechselbare Lithium-Knopfzellenbatterien Typ CR2032. Falls Sie einen Schweißhelm mit Frischluftanschluss verwenden, müssen Sie vor dem Auswechseln der Batterien die Gesichtsdichtung entfernen. Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn die LED der Kassette grün blinkt.

1. Batteriedeckel sorgfältig entfernen.
2. Batterien entfernen und entsprechend den landesüblichen Vorschriften für Sondermüll entsorgen.
3. Batterien Typ CR2032 wie abgebildet einsetzen.
4. Batteriedeckel sorgfältig montieren.

Sollte sich die Blendschutzkassette beim Zünden des Schweißbogens nicht mehr verdunkeln, bitte korrekte Polarität der Batterien überprüfen. Um zu kontrollieren ob die Batterien noch genügend Energie haben, halten Sie die Blendschutzkassette an eine helle Lampe. Blinkt jetzt die grüne LED, so sind die Batterien leer und müssen sofort ausgetauscht werden. Falls die Blendschutzkassette trotz korrektem Wechsel der Batterien nicht korrekt funktioniert, muss sie als nicht mehr gebrauchsfähig beurteilt und ersetzt werden.

**Blendschutzkassette aus-/einbauen (S. 6)**

1. Schutzstufenknopf herausziehen
2. Batteriedeckel sorgfältig entfernen
3. Kassetten-Haltefeder wie abgebildet entriegeln
4. Kassette vorsichtig herauskippen
5. Satellite wie abgebildet entriegeln
6. Satellite durch Aussparung im Helm herausziehen
7. Satellite um 90° drehen und durch Helmloch schieben
8. Blendschutzkassette entfernen / austauschen

Der Einbau der Blendschutzkassette erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**Problemlösung****Blendschutzkassette dunkelt nicht ab**

- Empfindlichkeit anpassen (S. 5)
- Sensorschieberposition verändern (S. 5)
- Sensoren oder Vorsatzscheibe reinigen
- Schleifmodus deaktivieren (S. 4)
- Überprüfen der Lichtströmung zum Sensor
- Batterien ersetzen (S. 3)

**Schutzstufe zu hell**

- höhere Schutzstufe einstellen oder gefärbte Innere Sichtscheiben verwenden (S. 4–5)

**Schutzstufe zu dunkel**

- tiefere Schutzstufe wählen (S. 4–5)
- Vorsatzscheibe reinigen oder auswechseln

**Blendschutzkassette flackert**

- Position des Öffnungszeitregler (S. 4) an Schweißverfahren anpassen
- Batterien ersetzen (S. 3)

**Schlechte Sicht**

- Vorsatzscheibe oder Blendschutzkassette reinigen
- Schutzstufe dem Schweißverfahren anpassen
- Umgebungslicht erhöhen

**Schweißhelm rutscht**

- Kopfband erneut anpassen / anziehen (S.2)

**Spezifikationen**

(Technische Änderungen vorbehalten)

Schutzstufe	SL2.5 (Hellzustand) SL8 – SL12 (Dunkelzustand)
UV/IR Schutz	Maximaler Schutz im Hell- und Dunkelzustand
Schaltzeit von Hell auf Dunkel	100µs (23 °C / 73 °F) 70µs (55 °C / 131 °F)
Schaltzeit von Dunkel nach Hell	0.05 – 1.0s
Abmessungen Blendschutzkassette	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Abmessungen Sichtfeld	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Spannungsversorgung	Solarzellen, 2Stk. Li-Batterien 3V auswechselbar (CR2032)
Gewicht	500 g / 17.637 oz
Betriebstemperatur	-10 °C – 70 °C / 14 °F – 157 °F
Lagertemperatur	-20 °C – 80 °C / -4 °F – 176 °F
Klassifizierung nach EN379	Optische Klasse = 1 Streulicht = 1 Homogenität = 1 Blickwinkelabhängigkeit = 2
Zulassungen	CE, ANSI, compliance with CSA

**Ersatzteile (S. 6–7)**

- Helm ohne Kassette (10036223)
- Blendschutzkassette inkl. Satellite (10036224)
- Vorsatzscheibe (10036103)
- Kopfband mit Befestigungsarmaturen (10036225)
- Stirnschweißband (10036105 / 10036106)
- Innere Schutzscheibe (10036104)

## EN English

### Safety instructions

Please read the operating instructions before using the helmet. Check that the front cover lens is fitted correctly. If it is not possible to eliminate errors, you must stop using the cartridge.

### Precautions & protective restrictions

During the welding process, heat and radiation are released, which can cause damage to the eyes and skin. This product offers protection for the eyes and face. When wearing the helmet, your eyes are always protected against ultraviolet and infrared radiation, regardless of the shade level. To protect the rest of your body, appropriate protective clothing must also be worn. In some circumstances, particles and substances released by the welding process can trigger allergic skin reactions in correspondingly predisposed persons. Materials that come into contact with skin may cause allergic reactions to susceptible persons. The protective welding helmet must only be used for welding and grinding and not for other applications. Linde assumes no liability when the welding helmet is used for purposes other than intended or with disregard for the operating instructions. The helmet is suitable for all established welding procedures, **excluding gas and laser welding**. *Please note the recommended protection level in accordance with EN169 on the cover.* Scratched or damaged lenses must be replaced.

### Sleep mode

The cartridge has an automatic switch-off function, which increases the service life. If the light falls on the cartridge for a period of approx 10 minutes less than 1 Lux, it automatically switches off. To reactivate the cartridge, it must be briefly exposed to daylight. If the shade cartridge cannot be reactivated or does not darken when the welding arc is ignited, the batteries must be replaced.

### Warranty & liability

Please see the instructions of the national sales organisation of Linde for warranty provisions. For further information in this respect, please contact your Linde dealer. Warranty is only granted for material and manufacturing defects. In the case of damage caused by improper use, unauthorised intervention or through usage not intended by the manufacturer, the warranty or liability are no longer valid. Likewise, liability and the warranty are no longer valid if spare parts other than those sold by Linde are used.

### Expected Lifetime

The welding helmet has no expiration date. The product can be used as long as no visible or invisible damage or functional problems occur.

### How to use (Quick Start Guide)

- 1. Head band.** Adjust the upper adjusting band (p. 2) to the size of your head. Push in the ratchet knob (p. 2) and turn until the head band fits securely but without pressure.
- 2. Distance from eyes and helmet angle.** By releasing the locking knobs (p. 2–3), the distance between the cartridge and the eyes can be adjusted. Adjust both sides equally and do not tilt. Then tighten the locking knobs again. The helmet angle can be adjusted using the rotary knob (p. 4).
- 3. Shade Level.** The shade level can be changed by tuning the knob from shade level SL8–SL12 according to standard EN 379.
- 4. Grinding mode.** Press the Grind button (p. 4) to switch the cartridge to grinding mode. In this mode the cartridge is deactivated and remains in light mode shade level SL2.5. The activated grinding mode is indicated by the red flashing LED (p. 4) inside the helmet. To deactivate grinding mode, press the Grind button level knob again. After 10 minutes, the grinding mode is automatically reset.
- 5. Sensitivity.** Use the sensitivity knob (p. 5) to set the ambient light sensitivity. The position "Super High" is the standard sensitivity setting. By turning the knob, these can be customized. In the "Super High" area the maximum light sensitivity can be achieved.
- 6. Sensor slider.** The sensor slider can be set to two different positions. Depending on the position, the ambient light detection angle is reduced (p. 5) or increased (p. 5).
- 7. Delay switch.** The opening knob (Delay) (p. 5) allows to select an opening delay from dark to light. The knob allows infinite adjustment from dark to light between 0.05 to 1.0 s.

### Cleaning

The shade cartridge and the front cover lens must be cleaned with a soft cloth at regular intervals. No strong cleaning agents, solvents, alcohol or cleaning agents containing scouring agent must be used. Scratched or damaged lenses must be replaced.

### Storage

The welding helmet must be stored at room temperature and at low humidity. Storing the helmet in the original packaging will increase the service life of the batteries.

### Replacing the the front cover lens (p. 6–7)

Push in one side clip to release the front cover lens and then remove it. Attach the new front cover lens to one side clip. Pull the front cover lens round to the second side clip and clip in place. This action requires some pressure to ensure that the gasket on the front cover lens has the desired effect.

### Replacing the batteries (p. 3)

The cartridge has replaceable Lithium button cell batteries, type CR2032. If you are using a welding helmet with a fresh air connection, you must remove the face seal before replacing the batteries. The batteries must be replaced when the LED on the cartridge flashes in green.

1. Carefully remove the battery cover
2. Remove the batteries and dispose of them in accordance with the national regulations for special waste
3. Insert CR2032 type batteries, as shown
4. Carefully replace the battery cover

If the shade cartridge does not darken when the welding arc is ignited, please check battery polarity. To check whether the batteries still have sufficient power, hold the shade cartridge against a bright lamp. If the green LED flashes, the batteries are empty and must be replaced immediately. If the shade cartridge does not operate correctly in spite of correct battery replacement, it must be declared unusable and must be replaced.

### Removing/installing the cartridge (p. 6)

1. Pull out the protection level knob
2. Carefully remove the battery cover
3. Unlock the cartridge retention spring as shown
4. Carefully tilt the cartridge out
5. Unlock the satellite as shown
6. Pull the satellite out through the gap in the helmet
7. Rotate the satellite by 90° and push through the hole in the helmet
8. Remove / replace the shade cartridge

The cartridge is installed in the reverse order.

### Troubleshooting

#### *Cartridge does not darken*

- Adjust sensitivity (p. 5)
- Change the sensor slider position (p.5)
- Clean sensors or front cover lens
- Deactivate grinding mode (p. 4)
- Check the light flow to the sensor
- Replace the batteries (p. 3)

#### *Protection level too bright*

- choose a lower shade level (p. 4–5)

#### *Protection level too dark*

- choose a higher shade level (p. 4–5)
- Clean or replace front cover lens (p. 6–7)

#### *Cartridge flickers*

- Adjust position of the delay knob (p. 4) on welding procedure
- Replace the batteries (p. 3)

### Poor vision

- Clean the front cover lens or cartridge
- Adjust the protection level to the welding procedure
- Increase the ambient light

### Welding helmet slips

- Adjust/tighten the head band (p. 2)

### Specifications

(We reserve the right to make technical changes)

Shade Level	SL2.5 (light mode) SL8 – SL12 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	100µs (23 °C / 73 °F) 70µs (55 °C / 131 °F)
Switching time from dark to light	0.05 – 1.0s
Dimensions of cartridge	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Dimensions of field of vision	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Power supply	Solar cells, 2 pcs. LI batteries 3V replaceable (CR2032)
Weight	500 g / 17.637 oz
Operating temperature	-10 °C – 70 °C / 14 °F – 157 °F
Storage temperature	-20 °C – 80 °C / -4 °F – 176 °F
Classification as per EN379	Optical class = 1 Light scatter = 1 Homogeneity = 1 Angle of vision dependency = 2
Standards	CE, ANSI, compliance with CSA

### Spare parts (p. 6–7)

- Helmet without cartridge (10036223)
- Cartridge incl. satellite (10036224)
- Front cover lens (10036103)
- Head band with fastener (10036225)
- Sweat band (10036105 / 10036106)
- Inner protection lens (10036104)

## Français

### Consignes de sécurité

Veillez lire les instructions d'utilisation avant de mettre le masque en service. Vérifiez que l'écran de protection frontale est bien monté. Si les erreurs survenues ne peuvent pas être corrigées, la cassette optoélectronique ne doit plus être utilisée.

### Mesures de précaution et limites de la protection

La chaleur et le rayonnement dégagés lors du processus de soudure peuvent provoquer des blessures oculaires et cutanées. Ce produit offre une protection des yeux et du visage. Quel que soit le degré de protection, lorsque vous portez ce masque, vos yeux sont toujours protégés des rayonnements ultraviolets et infrarouges. Pour assurer la protection du reste du corps, il convient en outre de porter des vêtements de protection appropriés. Les particules et substances libérées lors du processus de soudage sont susceptibles de déclencher des réactions allergiques chez certaines personnes. Les matériaux entrant en contact avec la peau peuvent causer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le masque de soudeur, exclusivement destiné au soudage et ponçage, ne doit pas être utilisé pour d'autres applications. Si le masque de soudeur n'est pas utilisé conformément à sa destination ou que les instructions d'utilisation ne sont pas respectées, la responsabilité de la société Linde n'est pas engagée. Le masque convient pour tous les procédés de soudage courants, **hormis le soudage au gaz et au laser**. *Veillez tenir compte des recommandations de protection selon EN169 figurant sur la jaquette.*

### Mode veille

La cassette optoélectronique est dotée d'une fonction de mise hors service automatique, qui prolonge la durée de service des piles. Si aucune lumière ne parvient aux photopiles pendant 15 min, la cassette optoélectronique se met automatiquement hors service. Pour remettre la cassette en service, les photopiles doivent être brièvement exposées à la lumière du jour. S'il n'est plus possible d'activer la cassette optoélectronique ou qu'elle ne s'assombrit plus à l'allumage de l'arc de soudage, les piles doivent être remplacées.

### Garantie et responsabilité

Les conditions de garantie sont stipulées dans les prescriptions de l'organisation commerciale de Linde. Pour plus d'informations à ce sujet, veuillez vous adresser aux revendeurs Linde. La garantie ne porte que sur les défauts constatés dans les matériaux ou de fabrication. En cas de dommages consécutifs à une utilisation impropre, des interventions non autorisées ou une utilisation non prévue par le fabricant, la garantie ne s'applique pas et la responsabilité du fabricant n'est pas engagée. Il en est de même si des pièces de rechange autres que celles commercialisées par Linde sont utilisées.

### Durée de vie prévue

Le casque de soudeur n'a pas une date d'expiration. Le produit peut être utilisé tant que aucun dommage visible ou invisible ou des problèmes fonctionnels se produisent.

### Utilisation (Quick Start Guide)

- Sangle serre-tête.** Ajustez la sangle de réglage (p. 2) à la taille de votre tête. Appuyez sur le bouton d'arrêt (p. 2) et tournez-le jusqu'à ce que la sangle serre-tête repose à plat mais sans serrer.
- Distance aux yeux et inclinaison du masque.** Réglez la distance entre la cassette et les yeux en ajustant les boutons de serrage (p. 2-3). Le réglage doit être identique des deux côtés pour que le masque soit bien droit. Resserez ensuite à nouveau les boutons d'arrêt. L'inclinaison du masque peut être ajustée au moyen du bouton tournant (p. 4).
- Degré de protection.** Le réglage de la niveau de protection peut être réglée manuellement en tournant le bouton du potentiomètre (p. 4-5). C'est possible de sélectionné entre les régulation SL8 à SL12.
- Mode meulage.** Appuyez sur le bouton de réglage du degré de protection (p. 4) pour activer le mode meulage de la cassette optoélectronique. Dans ce mode, la cassette est désactivée et reste à l'état clair. Ce mode est indiqué au soudeur par une LED (p. 4) rouge clignotante, située à l'intérieur du masque. Pour désactiver le mode meulage, réappuyez sur le bouton de réglage du degré de protection. Le mode meulage est automatiquement réactivé après 10 minutes.
- Sensibilité.** Le bouton de réglage de la sensibilité (p. 5) permet de régler la sensibilité à la lumière ambiante. Le point rouge sur l'échelle de réglage représente la sensibilité recommandée pour une situation standard.
- Curseur de capteur.** Le curseur de capteur peut être réglé sur deux positions différentes. En fonction de sa position, l'angle de détection de la lumière environnante est réduit (p. 5) ou agrandi (p. 5), c.-à-d. que la cassette réagit plus ou moins fortement aux sources de lumière environnantes.
- Commutateur de retard.** Commutateur de retard: Le commutateur de retard (delay) (p. 5) permet la sélection du retard d'ouverture du sombre au clair. Le bouton permet un réglage en continu de sombre à lumineux entre 0,05 - 1,0 s.

### Nettoyage

La cassette optoélectronique et l'écran de protection frontale doivent être nettoyés régulièrement avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de détergents forts, de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs. Remplacez tout écran rayé ou endommagé.

### Stockage

Le masque de soudeur doit être stocké à température ambiante et à un taux d'humidité bas. Le stockage du casque dans l'emballage d'origine augmentera la durée de vie des piles.

### Remplacement de l'écran de protection frontale (p. 6-7)

Appuyez sur le clip latéral pour libérer l'écran de protection frontale et pouvoir l'enlever. Installez un nouvel écran et le tendre sur le second clip latéral pour l'encliqueter. Il faut exercer une légère pression sur la poignée pour que le joint d'étanchéité de l'écran soit efficace.

### Remplacement des piles (p. 3)

La cassette optoélectronique est équipée de piles boutons Lithium de type CR2032 remplaçables. Dans le cas d'un masque de soudeur avec prise d'air frais, il convient de retirer l'étanchéité du visage avant de procéder au remplacement des piles. Remplacez les piles lorsque la LED verte sur la cassette commence à clignoter.

1. Enlevez prudemment le couvercle du compartiment des piles
2. Retirez les piles et éliminez-les conformément aux prescriptions nationales relatives aux déchets spéciaux
3. Mettez en place des piles de type CR2032 comme illustré
4. Remontez soigneusement le couvercle du compartiment des piles

Si la cassette optoélectronique ne s'assombrit plus à l'allumage de l'arc de soudage, veuillez contrôler la polarité des piles. Pour vérifier si les piles ont encore assez de puissance, maintenez la cassette optoélectronique contre une lampe allumée. Si la LED verte clignote, les piles sont déchargées et doivent être remplacées immédiatement. Si, bien que les piles soient bien en place, la cassette optoélectronique ne fonctionne toujours pas correctement, elle doit être considérée comme inutilisable et doit être remplacée.

### Démontage de la cassette optoélectronique (p. 6)

1. Désactivez le bouton de réglage du degré de protection
2. Enlevez prudemment le couvercle du compartiment des piles
3. Débloquez le ressort de retenue de la cassette comme illustré
4. Faites prudemment basculer la cassette
5. Débloquez le satellite comme illustré
6. Retirez le satellite par l'évidement situé dans le masque
7. Tournez le satellite de 90° et le pousser à travers l'ouverture du masque
8. Retirez / remplacez la cartouche d'ombre

Le montage de la cassette optoélectronique s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

### Dépannage

*La cassette optoélectronique ne s'obscurcit pas*

- Réglez la sensibilité (p. 5)
- Modifiez la position du curseur de capteur (p. 5)
- Nettoyez les capteurs ou l'écran de protection
- Désactiver le mode meulage (p. 4)
- Nettoyez les capteurs ou l'écran de protection
- Sélectionnez le mode manuel (p. 4-5)
- Remplacez les piles (p. 3)

### Degré de protection trop clair

- Réglage du niveau de protection plus élevé ou utilisation d'écran de garde intérieur colorés (p. 4-5)

### Degré de protection trop sombre

- Sélectionnez le niveau de protection inférieur (p. 4-5)
- Nettoyez ou remplacez l'écran de garde extérieur

### La cassette optoélectronique vacille

- Corrigez la position du bouton de réglage de l'ouverture (p. 4)
- Remplacez les piles (p. 3)

### La vue est mauvaise

- Nettoyez l'écran de protection frontale ou le filtre
- Adaptez le degré de protection au procédé de soudage
- Augmentez la lumière ambiante

### Le masque de soudeur glisse

- Ajustez / resserrez la sangle serre-tête (p. 2)

### Caractéristiques

(sous réserve de modifications techniques)

Degré de protection	SL2.5 (à l'état clair) SL8 - SL12 (à l'état sombre)
Protection UV/IR	Protection maximale à l'état clair et à l'état sombre
Temps de passage de clair à sombre	100 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Temps de passage de sombre à clair	0.05 - 1.0s
Dimensions de la cassette optoélectronique	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Dimensions du champ visuel	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Tension d'alimentation	Photopiles / 2 piles LI 3 V remplaçables (CR2032)
Poids	500 g / 17.637 oz
Température de service	-10 °C - 70 °C / 14 °F - 157 °F
Température de stockage	-20 °C - 80 °C / -4 °F - 176 °F
Classification selon EN379	Classe optique = 1 Lumière diffusée = 1 Homogénéité = 1 Selon l'angle de visée = 2
Homologations	CE, ANSI, compliance with CSA

### Pièces de rechange (voir la jaquette)

- Masque sans cassette (10036223)
- Cassette optoélectronique avec satellite (10036224)
- Écran de protection frontale (10036103)
- Sangle serre-tête avec armatures de protection (10036225)
- Écran de protection intérieur (10036104)
- Bandeau anti-sueur (10036105 / 10036106)

## IT Italiano

### Avvertenze di sicurezza

Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il casco. Verificare il corretto montaggio del vetro di protezione frontale. Qualora risulti impossibile eliminare eventuali anomalie, la cassetta antiabbagliamento non può più essere utilizzata.

### Misure precauzionali & limitazioni di sicurezza

Durante la saldatura si sviluppano calore e radiazioni che possono causare lesioni agli occhi e alla pelle. Questo prodotto protegge gli occhi e il volto. Indossando il casco, gli occhi sono sempre protetti dalle radiazioni ultraviolette e infrarosse, indipendentemente dal livello di protezione prescelto. Per la protezione delle restanti parti del corpo è necessario indossare opportuni indumenti protettivi. In caso di utenti particolarmente predisposti, le particelle e le sostanze che si sviluppano nel corso della saldatura possono provocare reazioni allergiche. I materiali che vengono a contatto con la pelle possono causare reazioni allergiche in persone molto sensibili. La maschera per saldatore deve essere utilizzata solamente per la saldatura e la molatura e non per altre applicazioni. La Linde non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui il casco venga usato per scopi diversi da quelli previsti o qualora non fossero rispettate le Istruzioni per l'uso. Il casco è indicato per tutti i procedimenti di saldatura consueti, **ad eccezione della saldatura a gas e laser**. *Si prega di rispettare le indicazioni sul livello di protezione riportate sulla confezione e conformi alla norma EN169.*

### Modalità sleep

La cassetta antiabbagliamento dispone di una funzione di disattivazione automatica che aumenta la durata della batteria. Il filtro si spegne automaticamente se le celle solari ricevono una quantità di luce inferiore a 1 Lux per un periodo di circa 10 minuti. Per riattivare la cassetta, le cellule solari devono essere esposte brevemente alla luce naturale. Qualora risultasse impossibile riattivare la cassetta antiabbagliamento o qualora essa non si oscurasse più durante l'accensione dell'arco di saldatura, sarà necessario sostituire le batterie.

### Garanzia & Responsabilità

Le disposizioni di garanzia sono contenute nelle direttive dei Centri vendita nazionali Linde. Per ulteriori informazioni a riguardo rivolgersi ai rivenditori Linde. Sono coperti da garanzia solo i difetti di fabbricazione o dei materiali. In caso di danni causati da uso improprio, da interventi non consentiti o da un impiego non previsto dal costruttore, decadono qualunque garanzia e responsabilità. Le condizioni di garanzia e responsabilità vengono meno anche in caso di utilizzo di componenti di ricambio diversi da quelli distribuiti da Linde.

### Aspettativa di vita

La maschera di saldatura non ha data di scadenza. Il prodotto può essere usato finché non ci siano danni visibili o invisibili o finché non si presentino problemi di funzionamento.

### Uso (Quick Start Guide)

- 1. Fascia per la testa.** Regolare la fascia superiore (p. 2) sulla dimensione del proprio capo. Premere la manopola con arresto a nottolino (p. 2) e ruotarla fino a quando la fascia si appoggia al capo in modo saldo ma senza esercitare pressione.
- 2. Distanza dagli occhi e inclinazione del casco.** La distanza tra la cassetta e gli occhi viene regolata allentando le manopole di bloccaggio (p. 2-3). Regolare in modo uniforme i due lati e mantenerli paralleli. Dopo la regolazione, serrare di nuovo le manopole di bloccaggio. L'inclinazione del casco può essere regolata usando la manopola (p. 4).
- 3. Livello di protezione.** La regolazione può essere impostata ruotando la manopola del potenziometro (p. 4-5). Potete regolare la protezione tra SL8 e SL12.
- 4. Modalità molatura.** Premendo la manopola di selezione livello protezione (p. 4) la cassetta antiabbagliamento viene messa in modalità di molatura. In questa modalità la cassetta è disattivata e rimane chiara. È possibile riconoscere l'attivazione della modalità di molatura grazie al led rosso lampeggiante (p. 4) all'interno del casco. Per disinserire la modalità di molatura premere nuovamente la manopola di selezione livello protezione. La modalità di molatura viene disattivata automaticamente dopo 10 minuti.
- 5. Sensibilità.** Con la manopola di regolazione sensibilità (p. 5) è possibile impostare la sensibilità rispetto alla luce ambientale. L'impostazione standard di sensibilità è al confine dell'area "Super High". Ruotando la manopola si può personalizzare la sensibilità. Nell'area "Super High" si raggiunge una sensibilità massima alla luce.
- 6. Corsore del sensore.** Il cursore del sensore può essere collocato in due posizioni diverse. A seconda della posizione l'angolo di riconoscimento della luce ambientale viene diminuito (p. 5) o aumentato (p. 5), pertanto la cassetta reagisce alla fonte di luce circostante in maniera più o meno intensa.
- 7. Interruttore per l'apertura.** L'interruttore per l'apertura (Delay) (p. 5) consente di selezionare il tempo di ritardo di apertura da scuro a chiaro. La manopola consente una regolazione infinita dal buio alla luce tra 0,05 e 1,0 s.

### Pulizia

Si raccomanda di pulire regolarmente con un panno morbido la cassetta antiabbagliamento e il vetro di protezione frontale. Non utilizzare soluzioni detergenti aggressive, solventi, alcol o detergenti contenenti agenti abrasivi. Sostituire i vetri graffiati o danneggiati.

### Conservazione

Il casco di saldatura deve essere conservato a temperatura ambiente e in condizioni di bassa umidità dell'aria. La conservazione dell'elmetto nella confezione originale aumenterà la durata delle batterie.

### Sostituzione della lente frontale (p. 6-7)

Spingere verso l'interno il fermaglio laterale in modo da liberare la lente frontale, che può venire rimossa. Agganciare il nuovo vetro di protezione frontale ad uno dei fermagli laterali. Tendere quindi il vetro di protezione frontale fino ad agganciarlo al secondo fermaglio laterale ed inserirlo nell'alloggiamento. Questa azione richiede una certa pressione, affinché la guarnizione possa garantire l'effetto desiderato.

### Sostituzione delle batterie (p. 3)

La cassetta antiabbagliamento è dotata di batterie al litio tipo CR2032. In caso di utilizzo di un casco per saldatura con presa d'aria esterna, sarà necessario rimuovere la guarnizione a tenuta stagna a protezione del volto prima di cambiare le batterie. Le batterie vanno sostituite quando il LED sulla cassetta verde lampeggia.

1. Rimuovere accuratamente il coperchio del vano batteria
2. Rimuovere le batterie e smaltirle secondo quanto previsto dalla normativa sui rifiuti speciali della nazione di appartenenza.
3. Inserire batterie tipo CR2032 come mostrato in figura.
4. Montare accuratamente il coperchio del vano batteria.

Qualora la cassetta antiabbagliamento non si oscurasse più durante l'accensione dell'arco di saldatura, controllare che le batterie siano inserite con polarità corretta. Per verificare se le batterie hanno ancora alimentazione sufficiente, tenere controluce la cassetta antiabbagliamento utilizzando una lampada luminosa. Se il LED verde lampeggia, le batterie sono scariche e vanno sostituite immediatamente. Qualora nonostante un'appropriata sostituzione delle batterie, la cassetta antiabbagliamento non funzionasse correttamente, dichiararla inutilizzabile e sostituirla.

### Smontaggio e montaggio della cassetta antiabbagliamento (p. 6)

1. Estrarre la manopola di selezione livello protezione
2. Rimuovere accuratamente il coperchio del vano batteria
3. Sbloccare il perno di bloccaggio come indicato in figura
4. Inclinare delicatamente la cassetta per spostarla
5. Sbloccare il satellite come indicato in figura
6. Estrarre il satellite attraverso l'interno del casco
7. Ruotare il satellite di 90° e spingerlo attraverso il foro del casco
8. Rimuovere / sostituire la cartuccia ombra

Il montaggio della cassetta antiabbagliamento deve essere eseguito nell'ordine inverso.

### Eliminazione delle anomalie

#### La cassetta antiabbagliamento non si scurisce

- Regolare la sensibilità (p. 5)
- Modificare la posizione del cursore del sensore (p. 5)
- Pulire i sensori o la lente frontale
- Disattivare la modalità di molatura (p. 4)
- Controllare l'afflusso di luce al sensore
- Selezionare la modalità manuale (p. 4-5)
- Sostituire le batterie (p. 3)

#### Livello di protezione troppo chiaro

- Selezionare un livello di protezione più elevato oppure utilizzare un vetro di protezione interno colorato (p. 4-5)

#### Livello di protezione troppo scuro

- Selezionare un livello di protezione più chiaro (p. 4-5)
- Pulire o sostituire la lente di protezione frontale.

#### La cassetta antiabbagliamento non è stabile

- Regolare la posizione del ritardo di apertura (p. 4) in base ai processi di saldatura
- Sostituire le batterie (p. 3)

#### Scarsa visibilità

- Pulire la lente frontale o il filtro
- Adeguare il livello di protezione al processo di saldatura
- Aumentare la luminosità ambientale

#### Il casco da saldatura scivola

- Regolare / stringere nuovamente la fascia sul capo (p. 2)

### Specifiche tecniche (Con riserva di modifiche tecniche)

Livello di protezione	SL 2.5 (Modalità chiaro) SL 8 - SL 12 (modalità scuro)
Protezione raggi UV/IR	Protezione massima in modalità chiaro e in modalità scuro
Tempo di commutazione da chiaro a scuro	100 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Tempo di commutazione da scuro a chiaro	0.05 - 1.0s
Misure cassetta antiabbagliamento	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Misure campo visivo	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Alimentazione	Cellule solari 2 pz., batteria al litio 3V sostituibili (CR2032)
Peso	500 g / 17.637 oz
Temperatura di utilizzo	-10 °C - 70 °C / 14 °F - 157 °F
Temperatura di conservazione	-20 °C - 80 °C / -4 °F - 176 °F
Classificazione secondo EN379	Classe ottica = 1 Luce diffusa = 1 Omogeneità = 1 Dipendenza angolare = 2
Omologazioni	CE, ANSI, compliance with CSA

### Componenti di ricambio (v. confezione)

- Maschera senza cassetta (10036223)
- Cassetta antiabbagliamento con satellite (10036224)
- Vetro di protezione frontale (10036103)
- Fascia poggiatesta con dispositivi di fissaggio (10036225)
- Fascia antisudore per la fronte (10036105 / 10036106)
- Vetro di protezione interno (10036104)

1883 

Notified body

ECS GmbH, European Certification Service  
Hüttfeldstrasse 50, DE 73430 Aalen, Germany

ANSI  
compliance with CSA Z94.3

**2 Jahre / 2 years**  
Linde Garantie / Linde Warranty

Das Urheberrecht an diesem Dokument verbleibt beim Hersteller. /The copyright to this document remains the property of the manufacturer.  
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung. /Reprinting, including extracts, only permitted with written approval.  
Technische Änderungen vorbehalten. /Subject to technical amendments.

Linde AG  
Gases Division Germany, Seitnerstraße 70, 82049 Pullach, Germany  
[www.linde-gas.com](http://www.linde-gas.com)